

Acciones pedagógicas que promueven competencias comunicativas en el área de la enseñanza del inglés para escuela primaria pública.

Marcos Vinicio Araya Vega

Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología

ULACIT

Abril, 2015

TABLA DE CONTENIDOS

	Pág.
Resumen.....	3
Abstract.....	4
Introducción.....	5
Marco teórico.....	7
Metodología.....	12
Análisis de los resultados	14
Discusión.....	20
Conclusiones.....	23
Recomendaciones.....	24
Referencias bibliográficas.....	25
Anexos	27

Resumen

La siguiente investigación contempla una población de estudiantes de escuela primaria quienes reciben lecciones de inglés como parte de su programa. Los resultados insatisfactorios de los perfiles de salida apuntan a que no se están ejecutando acciones de mediación acorde con el enfoque comunicativo. Para esto es necesario determinar cuáles son las acciones de mediación que se dan en las aulas de primaria que van acorde con el enfoque comunicativo.

Esta investigación dirige sus esfuerzos a realizar un análisis cuantitativo de estas acciones de mediación para analizarlas a la luz de las teorías del enfoque comunicativo. En una primera etapa, se define el método comunicativo, sus competencias y sus acciones de mediación, con el propósito de tener un panorama claro del mismo. En una segunda etapa, el estudio identifica aquellas acciones pedagógicas que promueven competencias comunicativas en las aulas de primaria, a través de encuestas aleatorias a sesenta y seis estudiantes y una observación de seis clases, distribuidas de primer a sexto grado y pertenecientes a la escuela Juan Rafael Meoño del circuito 01 de la provincia de Alajuela. Una tercera parte de este estudio describe lo que realmente sucede con la mediación en las clases de inglés.

Las conclusiones evidencian que el enfoque comunicativo no se está aplicando debidamente. Los docentes, en vez de utilizar este enfoque, continúan empleando métodos tradicionales y obsoletos que dan énfasis al desarrollo de compendias textuales, memorizadas y aprendidas en forma aisladas. Estas acciones de mediación usadas solo han probado su ineficiencia con los resultados insatisfactorios obtenidos hasta la fecha

La relevancia de esta investigación se deriva de una serie de recomendaciones que surgen a partir de dichas inconsistencias y que procuran remediar este desfase con capacitaciones, labores de acompañamiento y acciones colaborativas para los docentes y entre ellos mismos.

Abstract

The following investigation covers a population of elementary school students who receive English as part of their educational program. The unsatisfactory results of their output profile indicate that the teaching strategies used so far are not according to the communicative approach. For this reason, it is necessary to determine which are the teaching activities used in primary English education that corresponds to such approach.

This investigation leads its efforts to carry on a quantitative analysis of such educational actions to analyze them under the communicative approach. In the first stage of this study, the communicative approach, its competences and teaching techniques are well-defined for a better understanding of it. In the second stage, the study identifies those pedagogical activities which promote effective communicative competences for primary education through a survey applied randomly to 66 students and a class observation to the three English teachers in a school that belongs to circuit 01 from Alajuela province. The third stage offers a description of the real situation of the learning experience in the English classes.

Conclusions make evident that the communicative approach is not being used as it requires so. Teachers, instead of using this approach, continue teaching traditional and obsolete methods that are oriented to textual competences, memorized and learn in isolation. This teaching actions used in class have proven to be inefficient according to the expected results up to this point.

The relevance of this investigation derives from a series of recommendations that results from the inconsistencies found between the teaching activities in class and the real conditions and necessities that the communicative approach demands.

Introducción

Costa Rica ha apostado a una población que tenga un grado de escolaridad competente ante el mundo globalizante y sus demandas. Ante este hecho, el Ministerio de Educación Pública ha realizado grandes esfuerzos para desarrollar el programa de enseñanza del inglés en la mayoría de las escuelas del país.

Este ministerio propone un enfoque comunicativo como método de enseñanza en las aulas, fundamentando su efectividad en la experiencia positiva de otros países donde lo aplican como enfoque de enseñanza. La flexibilidad de este enfoque hace posible que se pueda adaptar “al aquí y hora” de las necesidades de cada población, pero a la vez, requiere de un esfuerzo competente por parte del docente para hacer de su clase una experiencia de vida. Es aquí donde se produce una interrogante que vendría a aclarar las razones por las que este sector de primaria no logra adquirir niveles de comunicación del idioma inglés congruentes con el número de horas de aprendizaje que reciben los estudiantes en sus seis años de escuela. Por tal razón, es necesario satisfacer la pregunta de ¿cuáles son las acciones pedagógicas que promueven competencias comunicativas en el área del enseñanza del inglés para el sector de escuela primaria publica? Para avocarse a esta interrogante se seleccionó la Escuela Juan Rafael Meoño, perteneciente al circuito 01 de la provincia de Alajuela.

Esta investigación permite recabar aquellas acciones pedagógicas que promueven competencias comunicativas en la vivencia áulica de estudiantes de primaria y obtener información y datos estadísticos sobre la mediación que se imparte en las aulas para vislumbrar si se cumplen dichas acciones pedagógicas. De esta manera, se podrá determinar si realmente se desarrollan competencias comunicativas o si, en vez de esto, se sigue con una mediación tradicional y obsoleta.

Para abocarse a reforzar los resultados insatisfactorios de la enseñanza de inglés en primarias es que organizaciones como Costa Rica Multilingüe, una institución con aval estatal, ha realizado esfuerzos en este norte. La misma ha provisto de tecnología a algunas escuelas para que lograsen subir los estándares de calidad del perfil de salida de los estudiantes de primaria. Pese a esto, dicho proyecto se une a la lista de acciones frustradas que no logran validar una excelencia académica con resultados acordes.

Es prominente realizar investigaciones que logren ir hasta donde se desarrolla la acción misma de mediación. Sólo de esta manera, se puede determinar el cumplimiento de la labor docente, las condiciones circundantes y el sentir de los estudiantes. Una vez realizada esta gestión, se podrán valorar las razones por las que un hecho tan trascendental para la economía del país, como son las competencias bilingües en la población, no ha generado resultados convincentes para el sector empresarial. No existe, hasta la fecha, ninguna institución competente que se haya abocado a realizar un estudio serio de lo que realmente sucede en las clases de primaria donde se da la relación real entre docente, aprendizaje y estudiante.

La presente investigación surge de esa ausencia de estudios alrededor de los desempeños insatisfactorios de los estudiantes de primaria en su comunicación oral del idioma inglés. Este trabajo investigativo cumple así, con el cometido al tomar una pequeña muestra de población de primaria que evidencia que existe una estrategia educativa mal orientada según lo propuesto por el MEP.

Este documento propone una primera parte donde se analiza la posición del MEP con respecto al programa de inglés impartido en primaria, un estudio sobre la teoría y alcance del método comunicativo desde su relevancia en otros países como desde sus principios metodológicos fundamentales. Seguido, el Capítulo 2 desarrolla una investigación cuantitativa donde se encuestaron sesenta y seis estudiantes de primaria en forma aleatoria y se observaron, en los seis niveles de instrucción de primaria, a los tres docentes que tienen la responsabilidad de enseñar inglés en la institución seleccionada. Los datos estadísticos, los cuales permiten situar las estrategias pedagógicas aplicadas en las aulas y su congruencia con el enfoque comunicativo, se presentan en el Capítulo 3 conjuntamente con su análisis. Posteriormente, el Capítulo 4 ofrece una serie de conclusiones y recomendaciones para lograr mejorar la calidad de la enseñanza del inglés en primaria en forma sustancial.

Marco Teórico

EL paradigma económico llamado globalización genera cambios trascendentes a todo nivel en el mundo entero y la educación no está exenta de esto. La tecnología, la unificación de finanzas, los medios de comunicación electrónica, la mano de obra calificada, la robótica, entre otros son parte del sistema de producción que el nuevo modelo demanda. De aquí que la educación se orienta a satisfacer las demandas de un mercado que impone las grandes compañías empleadoras, la realidad de un mundo globalizante y la formación urgente de ciudadanos de mundo competentes. Respondiendo a esto, se implementan los programas de enseñanza del inglés con objetivos documentados. (Marín, 2012).

El programa de inglés para las escuelas de primaria resurge con el Proyecto Estrategia Siglo XXI, publicado en el año 2006, sustentado en competencias que se derivan del enfoque comunicativo y que dan respuesta a la demanda de compañías multinacionales que están invirtiendo e instalándose en Costa Rica, de manera que, la enseñanza del inglés adquiere una relevancia como nunca antes. EL Ministerio de Educación Pública de Costa Rica (MEP) propone, para el primer ciclo de educación, una enseñanza que implica el desarrollo de las habilidades de escucha y habla únicamente y para el II ciclo, se introducen las habilidades de lectura y escritura. (Venegas, A. et al. n.d). Al año 2012, se cuenta ya con una cobertura de un 85% de los centros de enseñanza primaria que imparten lecciones de inglés. Las mejoras de un 70,5% en el año 2005 a este 85% se dieron mayormente fuera de la Gran Área Metropolitana. (Murillo, 2013). Esto evidencia que aún hay un faltante de escuelas públicas por integrarse al programa de aprendizaje del inglés.

El MEP, en su documento “Las Orientaciones Generales para la Evaluación de los Aprendizajes en Lenguas Extranjeras para I y II ciclo de la educación general básica del 2008”, en su Capítulo 1: Enfoque de la Enseñanza de la Lengua Extranjera en I y II Ciclos, propone el método comunicativo como mediación primordial para la enseñanza del inglés para primaria. La razón es porque presenta un marco teórico flexible que constantemente se ve enriquecido por diferentes métodos y modelos, a la vez propone un fundamento de la enseñanza en la realidad circundante y además, dichas habilidades orales son la forma en que los niños aprenden a interactuar en el idioma extranjero en un contexto familiar (Cameron 2001, citado por MEP 2008.)

Contrario a las expectativas que se tenían sobre el beneficio de la inclusión de la enseñanza del idioma inglés bajo un enfoque comunicativo, desde primaria, la realidad muestra resultados muy diferentes a los que se esperaban. El área empresarial ha generado, en los últimos años, críticas fuertes sobre la el bajo nivel de inglés con que se gradúan los estudiantes universitarios. Según un estudio realizado por CINDE, “aunque la mayoría se gradúan con conocimientos básicos en el idioma inglés, muy pocos pueden aplicar el inglés en su trabajo.” (Loaiza, 2000). Si la escuela primaria no aporta un nivel de inglés coherente con los seis años de estudio, el alumno de secundaria tendrá problemas para articular y en su educación superior seguirá con los perfiles profesionales que son crítica del sector empresarial.

La prueba de las incorrectas estrategias educativas en primaria, se manifiestan en que los cursos de secundaria y de universidad siguen iniciando desde contenidos básicos, pero se supone que los estudiantes vienen aprendiendo este segundo idioma desde su educación inicial, ya deberían estar en niveles intermedios.

Por otro lado, Costa Rica Multilingüe, organización respaldada por un ente Rector adscrito a la Presidencia de la República por decreto desde 2008, intentó un mejoramiento en la enseñanza del inglés en primaria a partir del 2010, cuando se incorporó el uso de tecnología en 76 escuelas, pero no se alcanzó el nivel deseado. Este proyecto se desarrolló a través del programa de Mejora de la Calidad de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (Costa Rica Multilingüe, Informe 2011-2012).

La relevancia del enfoque comunicativo y la razón fundamental por la que muchas sociedades apuestan a él se origina a raíz de la crisis de la psicología conductista y se fortalece de las ideas y estudios cognitivos de Piaget, Vygotsky, y en las ideas sobre lingüística de Chomsky (Hernández,1999). El surgimiento de los diferentes métodos humanistas en la educación y el método comunicativo causó una revolución en Europa pues, por primera vez se, se percibe al individuo como un ser integral, con una dimensión socio-afectiva y como el centro del quehacer educativo. (Richards, JC and Rodgers, 2001).

El propósito fundamental del enfoque comunicativo es desarrollar las destrezas orales para que los estudiantes sean capaces de comunicarse en forma efectiva y adecuada (Macarena, P. (2003). Para esto se requiere de competencias de comunicación verbal y no verbal que logren controlar, reforzar y compensar la comunicación (Luzón J. & Soria *I.n.d*). Además, el enfoque comunicativo se

promueve como un enfoque donde la enseñanza está centrada en el estudiante, con un menor protagonismo del instructor y un mayor desarrollo de la autonomía del estudiante. Otra acción relevante de este enfoque es el introducir textos reales congruentes con la realidad circundante y las etapas del desarrollo humano, de manera que los estudiantes tengan oportunidades de pensar en el proceso y no sólo en la lengua. Consecuentemente, para que los estudiantes desarrollen competencias comunicativas reales y se involucren en el proceso de aprendizaje de un segundo idioma, se debe partir de sus experiencias personales, vividas en su contexto y realidad, y no perderse en temáticas ajenas a ellos ni a sus intereses. (Nunan, 1991).

Para entender lo que significa realmente una competencia comunicativa, hay que referirse a los estudios propuestos por Noam Chomsky, lingüista, filósofo y activista estadounidense nacido en 1928. Chomsky propone una teoría formal según la cual, el lenguaje se genera a partir de estructuras innatas, de ahí el nombre de su teoría como “Gramática generativa”. Él establece dos grandes principios: el principio de autonomía, en donde establece que el lenguaje y sus procesos de desarrollo son independientes de otras funciones y el principio de innatismo, donde propone que el lenguaje no se puede aprender como estímulo y respuesta, si no, en una forma innata. (Maracarena, 2003). Chomsky define las competencias comunicativas como la habilidad de manipular el lenguaje, tanto verbal como no verbal, para compensar las dificultades de los hablantes. Estas competencias se dividen en: gramatical, sociolingüística y estratégica. Para que estos tres elementos se cumplan, el docente, debe enseñar en forma contextual, las expresiones lingüísticas para que esta manipulación por parte del estudiante, sea efectiva (Villa A. 2007). Otro aporte al enfoque comunicativo, lo realiza Lev Vygotsky, psicólogo ruso (1896-1934). Su método sociocultural se concentra en la cognición situada y vinculante que propone que el individuo forma parte y es producto de la actividad y de su contexto. Igualmente el enfoque comunicativo se nutre del constructivismo (Becco, G. (2003). Jean Piaget, psicólogo y biólogo suizo (1896-1980), propone un aprendizaje activo ya que el cerebro humano cuando aprende algo nuevo, lo incorpora a sus vivencias pasadas y a sus propias estructuras mentales (Brown, 1994).

Fundamentado en estas teorías, es sustancial validar las acciones pedagógicas que realmente se están utilizando en las aulas de primaria de las escuelas públicas en Costa Rica, bajo el nombre de enfoque comunicativo. Dicha validación permitirá descubrir si los resultados de los perfiles de los

estudiantes de inglés de primaria son consecuencia del enfoque comunicativo o de una mala mediación alejada de las condiciones que el mismo enfoque propone. El mejoramiento de la comunicación está basado en tres componentes de la competencia comunicativa: el conocimiento, las habilidades y las aptitudes. Las competencias comunicativas se clasifican en:

1. **Lingüística:** adquisición y desarrollo de un lenguaje a partir de signos articulados abiertos.
2. **Paralingüística:** son los elementos adicionales infinitos que acompañan al lenguaje ya sea en forma oral o escrita.
3. **Textual:** capacidad de comprender y crear textos escritos.
4. **Quinésica:** el cuerpo y todos sus movimientos, gestos, posturas, etc.
5. **Prosémica:** las distancias interpersonales a las que otros pueden acceder o no.
6. **Cronética:** las palabras adecuadas en el momento y espacio de acuerdo con la contextualización del idioma. (Nunan, David, 1996).

Para que estas competencias sean efectivas, la mediación debe contemplar los siguientes aspectos:

- El profesor es sólo un guía facilitador del proceso y el proceso de aprendizaje está alrededor del estudiante.
- Este método considera el error como algo natural al proceso, el suministro de información (input) como algo crucial y la interacción como algo esencial.
- Estimula a los estudiantes a utilizar el idioma que se está aprendiendo aunque esto provoque momentos de silencio.
- Debe ser un proceso razonable para estudiantes con facilidad y los que no la tienen para el idioma, de ahí que debe ser variado y satisfacer a los estudiantes introvertidos y extrovertidos.
- Contempla los diferentes estilos de aprendizaje, motivando al estudiante a centrarse en el significado y la forma.
- Debe ser un proceso que no cree frustración ni ansiedad para el aprendiente.
- La selección de tareas debe ser apropiada a la edad, gustos y realidad del aprendiente.
- El proceso de aprendizaje debe provocarse mediante la motivación. (Nunan, 1996).

De estos anteriores enunciados, se derivan los indicadores pertinentes para el proceso de observación y aplicación de encuestas descritas en la parte metodológica de esta investigación.

Costa Rica ha realizado grandes esfuerzos para desarrollar un programa de aprendizaje del inglés en las instituciones públicas. Sin embargo, al año 2015, los estudiantes que se han favorecido con una educación en este segundo idioma desde su primaria, no evidencian resultados competentes en la producción comunicativa del inglés. Las evidencias se fundamentan en las debilidades curriculares que demuestran al iniciar el nivel de secundaria y aún el de educación superior ya que empiezan desde los conceptos más básicos.

Por otro lado, están las constantes críticas del sector empresarial al tener que recibir profesionales carentes de un nivel de competencia comunicativa eficiente en el área del inglés. El MEP ha apostado a un método comunicativo que ha dado resultados positivos en otros lugares, pero no en Costa Rica. Sin embargo, los malos resultados de la experiencia apuntan a que las estrategias pedagógicas que los docentes utilizan en las aulas de primaria, ya que no son congruentes con el enfoque comunicativo y ni con el desarrollo de las competencias que este método demanda.

Metodología

La investigación será de naturaleza cuantitativa ya que se fundamentará en el análisis estadístico de resultados que arrojen la recolección de datos. Los instrumentos a utilizar, serán una encuesta de tipo cerrada para los estudiantes y una observación de clase para los docentes. La población para la recolección de datos está constituida por tres docentes de inglés y sesenta y seis estudiantes de la Escuela Juan Rafael Meño, situada en el distrito primero, cantón central de Alajuela.

La encuesta de los estudiantes será aplicada de la siguiente manera: se elegirán veinte estudiantes al azar por cada nivel de primero a sexto grado. Se les mandará a sus respectivos padres o encargados una solicitud de permiso para realizarles una encuesta. Posteriormente, se aplicará un cuestionario a sesenta y seis estudiantes que cuentan con el aval de sus padres. Esta información es tratada en forma confidencial. La deducción del número de la muestra de encuestados se obtiene de la ecuación indicada abajo. Considerando la poca experiencia que tienen los niños para contestar encuestas, el modelo de la misma fue sometido a seis niños para un pre-testeo cognitivo y a partir de esto, se generaron cambios que ya fueron incluidos.

Paralelamente, se aplicará, en forma aleatoria, el método de observación participante a los tres docentes. Este proceso de observación se realizará seleccionando una clase al azar, por cada nivel de primaria, independientemente de cuál docente de inglés la está impartiendo. Esa clase será observada en su totalidad. Para esto, el observador se presentará diez minutos antes de iniciar la sesión para no causar distracciones ni obstaculizar el proceso mismo de enseñanza. La rúbrica de observación contemplará: las estrategias pedagógicas observadas, su congruencia con el enfoque comunicativo, la competencia comunicativa reforzada y la descripción de la acción pedagógica efectuada. Esto mediante un sistema numérico que agilice el manejo de los datos para su proceso estadístico. La validación de este instrumento se sometió a dos expertos en investigación. Ellos indicaron que, más que una lista de cotejo, los datos se deben recopilar en forma más dinámica, con lo cual es pertinente que responda a un sistema numérico como está planteado en el instrumento.

Los factores incluidos en ambos instrumentos se derivan de la información teórica obtenida sobre las competencias comunicativas y sus acciones reales de mediación pedagógica. La técnica de muestreo, según se especificó, será de tipo aleatorio simple. Al manejar una población conocida de 660 estudiantes, se obtiene un tamaño de muestra de 66 estudiantes y 3 docentes. Estos parámetros

reflejan un porcentaje de confianza del 95% y un margen de error del 5%. Las cantidades obtenidas se derivan de la siguiente fórmula:

N= tamaño de la población.....	660
Z= nivel de confianza.....	1,96
P= variable positiva.....	0,5
q= variable negativa.....	0,5
E= precisión de error.....	0,05
n= tamaño de la muestra.....	66

Fórmula:
$$n = \frac{Z^2 \cdot p \cdot q \cdot N}{NE^2 + Z^2 \cdot p \cdot q}$$

$$n = \frac{(1,96^2) \cdot (0,5) \cdot (0,5) \cdot (660)}{(660) \cdot (0,05^2) + (1,96^2) \cdot (0,5) \cdot (0,5)} = \frac{633,864}{9 \cdot 605,65} = 65,98$$

(Hernández, Fernández, & Baptista, 2010).

Finalmente, la tercera etapa corresponde al tratamiento de los datos para encontrar similitudes y/o diferencias entre las acciones de mediación que se aplican en la escuela Juan Rafael Meoño y las que propone el método comunicativo. Dichos datos se contabilizan para obtener datos duros y, a partir de ellos, se ofrece un análisis y se generan recomendaciones.

Resultados de la Investigación

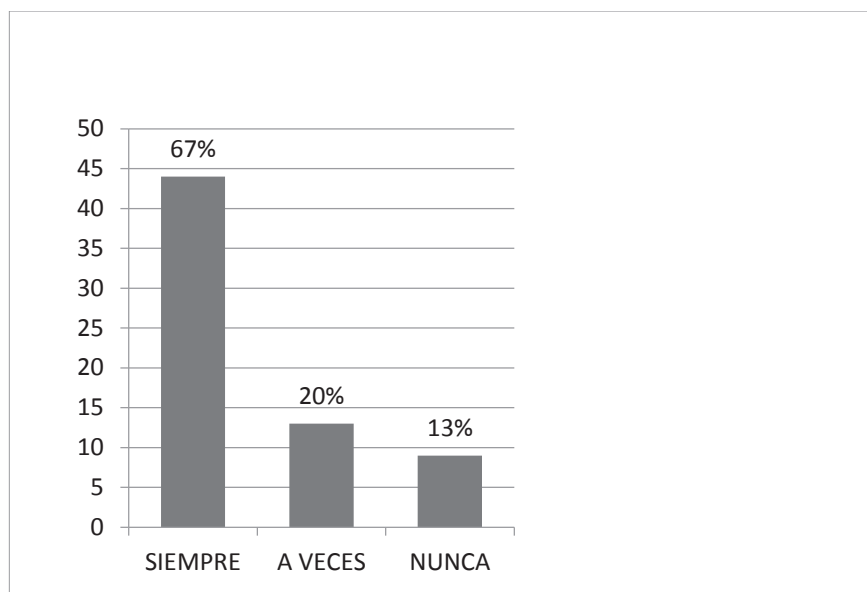
De acuerdo con los resultados obtenidos en las encuestas de los estudiantes se obtienen los siguientes datos estadísticos:

1. La acción de mediación de utilizar situaciones simuladas conocidas como dramatizaciones alcanza un 44%.
2. El aprendizaje a través del juego alcanza tan sólo un 11%.
3. El 79% de los estudiantes encuestados manifiesta que la docente no les habla en inglés.
4. El 75% de los estudiantes desconocen cómo comunicar sus necesidades básicas en la relación áulica pues no se las han enseñado.
5. Un 80% de la población estudiantil manifiesta que su maestra no promueve la interacción de pares en inglés.

A continuación se presentan los gráficos de las encuestas realizadas a los estudiantes correspondientes a una escala de calificación.

Figuras

Figura 1: Resultados del uso de la escritura en las clases de inglés de primaria pública.



Uso de la escritura

Figura 1: El gráfico 1 muestra un 67% para el uso continuo de la escritura en la clase mientras que el 20% manifiestan hacerlo a veces y un 13% dicen nunca hacerlo.

Fuente: autoría propia

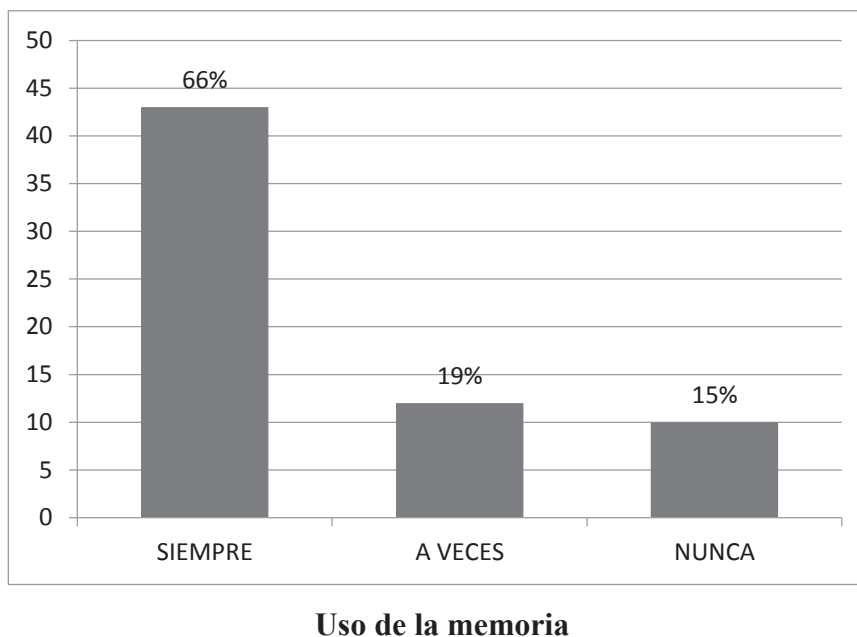
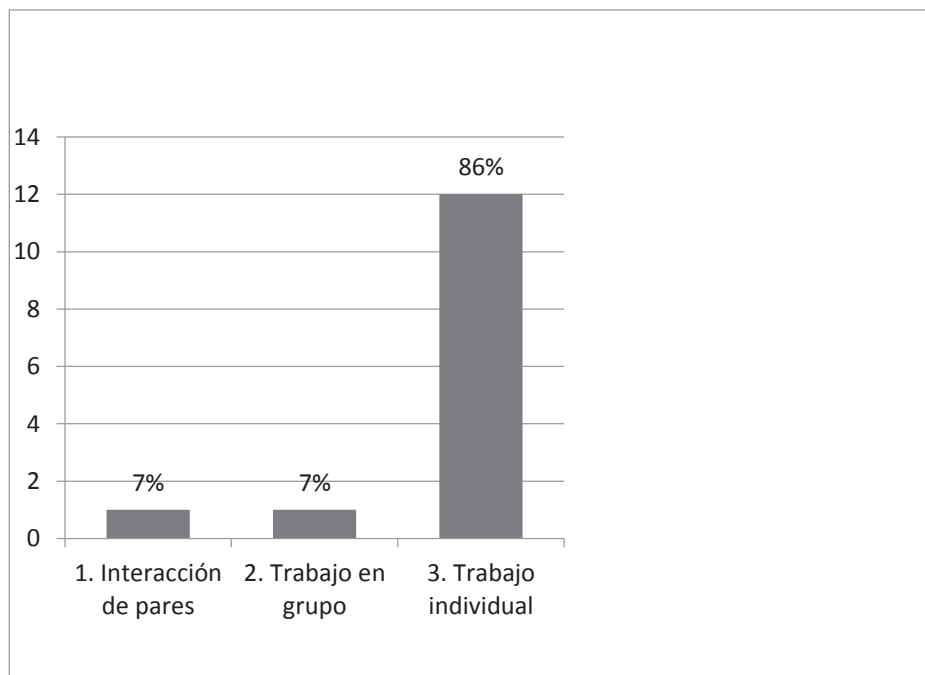
Figura 2: Resultados de la recurrencia del uso de la memorización para aprender inglés

Figura 2: El 66% de los estudiantes manifiestan siempre tener que memorizar las palabras o textos. El 19% utilizan a veces la memorización y tan solo un 15% establecen nunca hacerlo.

Fuente: autoría propia

Los siguientes gráficos responden a las observaciones de los docentes en sus clases.

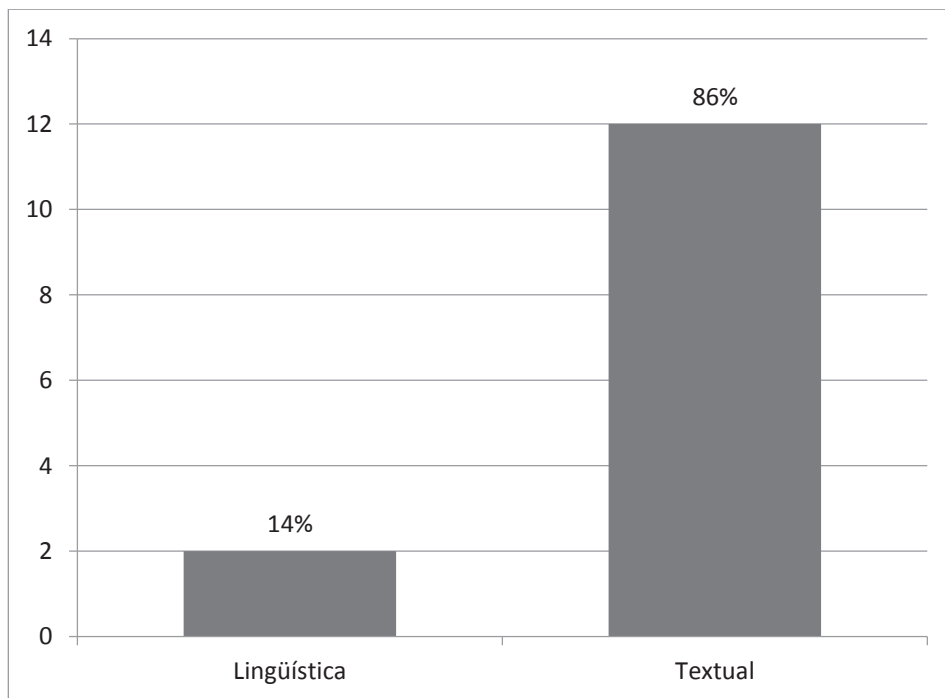
Figura 3: Análisis de las acciones pedagógicas aplicadas en las diferentes clases de inglés



Acciones de medicación

Figura 3: El gráfico 3 determina un 86% de estudiantes quienes se dedican al trabajo individual mientras que el trabajo en grupo y la interacción de pares queda en un 7%.

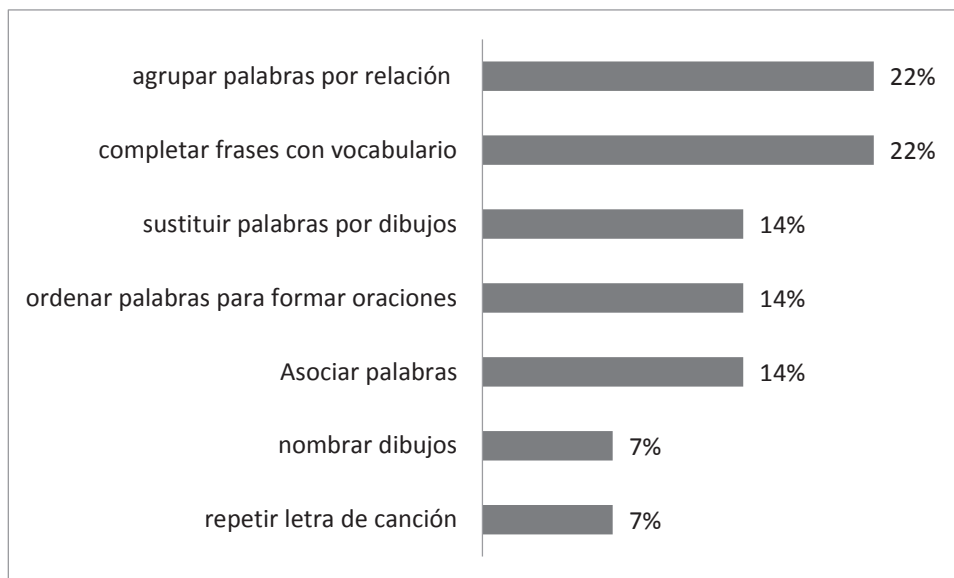
Fuente: autoría propia

Figura 4: Análisis de las competencias usadas en las clases de inglés observadas

Competencias aplicadas en clase

Figura 4: Este gráfico 4 muestra que la competencia comunicativa más utilizada es la textual con un 86% mientras que la lingüística ocupa apenas un 14%.

Fuente: autoría propia

Figura 5: Acciones de mediación aplicadas en las clases de inglés de primaria

Fuente: autoría propia

El gráfico 5 evidencia que se realiza una serie de actividades que se derivan de la producción escrita: agrupar palabras por relación 22%, asociar palabras 14%, sustituir dibujos por palabras 22%, ordenar palabras para formar oraciones 14% y tan sólo se dieron dos intentos de producción oral al utilizarse canciones en un 7% y nombrar vocabulario mediante dibujos con un 7%.

Discusión

Esta investigación muestra hallazgos de suma relevancia que permiten generar conclusiones sobre la situación real de la enseñanza de inglés en primaria con respecto a las competencias que se derivan del enfoque comunicativo.

En primer lugar, los docentes no están aplicando todas las competencias del enfoque comunicativo ya que no hablan a sus estudiantes en inglés. Esta acción representa para el enfoque comunicativo un pilar de mediación que debe ser constante en la clase. No hablar en inglés a los estudiantes es anular la única oportunidad que el aprendiente posiblemente tiene de escuchar este idioma e interactuar con su formador.

Segundo, los docentes no están desarrollando las competencias propias del enfoque comunicativo. Competencias como las lingüísticas, para lingüísticas, quinésica, prosémica y cronética se quedan por fuera de la experiencia áulica; en vez de esto, están utilizando enfoques tradicionales de enseñanza del inglés como el gramatical y el directo. Entonces, actividades propias del enfoque comunicativo tales como: describir, simular, resumir, compartir, explicar, narrar son ajenos a la experiencia de los aprendientes. La mayoría del tiempo, se reduce al aprendiente a un nivel de aislamiento que anula el poder compartir el idioma tal cual propone este enfoque. El método comunicativo es claro en referirse al uso del idioma como un hecho vivencial y que responda a las necesidades inmediatas de los aprendientes. Contrario a esto, los estudiantes no tienen destrezas comunicativas para expresar lo que necesitan en su experiencia áulica.

Otro aspecto es que los docentes excluyen la experiencia lúdica como medio de aprendizaje. Es incongruente con el enfoque comunicativo y con las tendencias pedagógicas modernas privar de la enseñanza algo tan relevante para los niños como es el juego dentro de su experiencia de aprendizaje. Insatisfactoriamente, los estudiantes pasan escribiendo en vez de hablar en sus clases de inglés. Esta tendencia a escribir anula la actividad oral, pilar esencial del enfoque propuesto por el MEP. Las orientaciones pedagógicas que utiliza el docente están centradas en el aprendizaje individual, donde la competencia comunicativa más utilizada en las clases es la textual, empleando actividades de mediación aplicadas en la clase de inglés, las cuales apuntan a actividades escritas en formas tradicionales como asociar, llenar espacios en blanco, ordenar y copiar. Finalmente, se evidencia que los estudiantes utilizan la memorización como medio de aprendizaje del idioma inglés.

Además de los hallazgos mencionados, resultó inesperado encontrar que los estudiantes no lograban utilizar el inglés para solventar situaciones simples y básicas en su mundo escolar tales como: pedir permiso para salir al baño, indicar que no entiende o que le repita la explicación. Esta

situación se presenta porque el estudiante lo puede hacer en su propio idioma, sin una acción correctiva que le indique que solo tiene permiso de solicitarlo en inglés. Por otro lado, también fue inesperado observar a los docentes desarrollando sus clases en español fomentando así el no comunicarse en este segundo idioma.

Estos hallazgos contribuyen a defender el método comunicativo como un enfoque efectivo y determinar que el fracaso de la enseñanza del inglés en primaria no es por el enfoque que se estableció, sino por el uso incorrecto de sus condiciones de mediación. Aunque estos hallazgos no califican al enfoque comunicativo como efectivo y apropiado para Costa Rica, sí amplía el criterio de que mientras no se use efectivamente en su mediación y desarrollo de competencias no podrá someterse e a las posibles críticas o ataques como metodología propuesta por el MEP.

Las limitaciones de este estudio se presentan al enfocarse en tan solo un centro educativo para generar la muestra de población. Es necesario tomar, entre otras, muestras por regiones para detectar las necesidades geográficas, muestras por condición económica para detectar la influencia de los contextos familiares inmediatos. Por otro lado, la fidelidad y veracidad de los datos es otra limitación debido a que las encuestas fueron contestadas por niños. En este caso, las encuestas se trataron con un vocabulario sencillo, pero siempre existe el factor interpretación ante la respuesta. El factor empatía también limita la veracidad de los datos ya que muchos estudiantes establecen una relación de cariño con sus maestros y de alguna forma perciben que ciertas respuestas les podrían perjudicar a sus maestros. El ruido externo presente en muchos casos no permitía concentrarse en el manejo de la encuesta y esto causa distracción.

Finalmente, en el caso de la observación de las clases, es muy posible que los docentes modifiquen sus tendencias de mediación durante el tiempo en que son observados dando así resultados no reales.

Hay esfuerzos a futuro que pueden utilizar estos hallazgos para beneficiar la calidad de la enseñanza del inglés en primaria. Estos esfuerzos pueden ser el mejoramiento del perfil académico de los docentes de inglés. El diseño de una guía de actividades que se fundamenten en el enfoque comunicativo donde se puedan determinar las competencias comunicativas más urgentes para cada región. Es necesario el diseño de una estrategia para que los docentes tengan que certificarse en mediación de acuerdo con el enfoque comunicativo. En el área de desarrollo

de competencias blandas se debe generar una reflexión de índole académico sobre la labor, responsabilidad y misión del educador de inglés.

De esta forma los actores más beneficiados con esta investigación son los mismos estudiantes de primaria quienes desde su situación de infantes no pueden detectar muchas anomalías en su formación académica, pero sí sufren las consecuencias directas de una mala mediación.

Conclusiones

Esta investigación evidencia que el enfoque comunicativo no se está aplicando en la enseñanza del inglés en primaria. Y de esta realidad, se pueden generar las siguientes conclusiones:

1. El método comunicativo no está siendo aplicado y en vez de esto, se está brindando una educación tradicional que ha probado su ineficiencia a través de la historia, con perfiles de profesionales que no dominan el idioma inglés.
2. Los estudiantes están perdiendo oportunidades claras y necesarias para practicar la comunicación, en vez de esto, están siendo forzados a memorizar sin un proceso de interiorización de la lengua.
3. Es urgente una revisión de la mediación que los docentes están utilizando, incluso en aquellas competencias comunicativas, pues éstas no logran alcanzar coherencia con los temas, articulación con lo aprendido y motivación entre los estudiantes.
4. Dedicar el tiempo de clase mayormente a escribir no logrará que los estudiantes desarrollen destrezas de comunicación oral. Estas competencias bien desarrolladas lograrían que los estudiantes de primaria puedan articular el proceso de aprendizaje con un programa de colegio coherente e igualmente efectivo.
5. Cuando los estudiantes no practican con sus pares, se anula la capacidad socio afectiva de la comunicación que es la que logra el desarrollo de aprendizaje de un idioma.
6. Los estudiantes de primaria no lograrán aprender inglés si los docentes no ponen en práctica el uso real del enfoque comunicativo tal cual el MEP estableció en su programa de primaria.
7. Los estudiantes no entenderán la importancia de comunicarse en inglés si los mismos docentes no son consecuentes con hablarles en este idioma a sus pupilos.
8. La enseñanza de primaria nunca alcanzará niveles de excelencia si no hay un compromiso real de parte de los docentes de asumir su labor formación continua, de cumplir con la medición asertiva del enfoque propuesto y de lograr gestar una experiencia vivencial en el aula.

Recomendaciones

A continuación se establece una serie de recomendaciones sobre las acciones y controles que se deben ejecutar para evitar la incongruencia existente entre las condiciones que requieren el método comunicativo y la tendencia tradicional de enseñar que prevalece aun en las aulas. Para esto es necesario:

1. Desarrollar un plan de capacitación continuo bajo una estructura educativa acorde con el enfoque comunicativo.
2. Generar un sistema de observación de clases que permita detectar situaciones adversas al aprendizaje real y efectivo que debe producir la enseñanza de inglés en primaria.
3. Reorientar las acciones de instituciones como Costa Rica Multilingüe para que sean coherentes con el desarrollo de la excelencia académica en esta área.
4. Fortalecer las experiencias de contacto con hablantes nativos de la lengua inglesa a través de diferentes instituciones locales.
5. Realizar convivencias donde sólo se hable inglés para que los docentes puedan compartir sus experiencias.
6. Desarrollar un repositorio de actividades que otros colegas van desarrollando para compartir y ayudarse unos a otros.
7. Capacitar a los docentes en métodos de diseño de lecciones los cuales estén acorde con el enfoque comunicativo por competencias. (Littlewood, W (2004). Un ejemplo de esto es el Aprendizaje por Desempeños conocido como Task Based Learning (TBL) en el idioma inglés (Willis, J. 1996).

Referencias Bibliográficas

- Becco, G. (2003). *Vygotsky y teorías sobre el aprendizaje. Conceptos centrales perspectiva vygotskiana*. Instituto San Martín de Tours. Buenos Aires, Argentina.
- Costa Rica Multilingüe (2012) *Informe de labores*. Recuperado de: http://www.crmultilingue.org/inicio/wp-content/uploads/2012/01/Informe-CR-Multilingue2012_v10.pdf
- Hernández, F. (1999) *Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje*. Encuentro. Revista de investigaciones e innovación en la clase de idiomas. Universidad de Pinar del Río, Cuba. Recuperado de: <http://encuentrojournal.org/textos/11.15.pdf>
- Hernández, R, Fernández, C & Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación*. McGraw-Hill. Interamericana Editores S.A. México.
- Littlewood, W (2004). *The Task Based Approach: Some questions and suggestions*. ELT Journal, Oxford Journals. Recuperado de: <http://eltj.oxfordjournals.org/content/58/4/319.full.pdf+html>
- Loaiza, V. (2000). *Tecnólogos con buen desempeño*. La Nación digital, 18 de diciembre.
- Luzón J. & Soria I. (n.d.) *El Enfoque Comunicativo en la Enseñanza de Lenguas. Un Desafío para los Sistemas de Enseñanza y Aprendizaje Abiertos y a Distancia*. Instituto Cervantes. España. Recuperado de: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=318951>
- Macarena, P. (2003). *Adquisición del Lenguaje. El principio de la Comunicación Gauge*, Revista de Filosofía y su didáctica N.23 Recuperado de http://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce26/cauce26_13.pdf
- Marín, E (2012) *Cronología de la enseñanza del inglés en Costa Rica durante el siglo XX*. Revista Comunicación, vol. 21. Instituto Tecnológico de Costa Rica, pp. 4-15.
- Ministerio de Educación Pública. (2008). *Las orientaciones generales para la evaluación de los aprendizajes en lenguas extranjeras para I y II ciclo de la educación general básica*. San José, Costa Rica.
- Murillo, D & Mazzei, A (2013) *Atlas de la educación costarricense*. Un enfoque territorial de su evolución y su estado actual. Ministerio de Educación de Costa Rica. Recuperado de:

<http://www.estadonacion.or.cr/otras-publicaciones-pen/productos-intermedios-pen/atlas-de-educacion-pen>

Nunan, David. (1996). *El diseño de las tareas para la clase comunicativa*. UK: Cambridge University Press.

Proyecto Estrategia Siglo XXI: conocimiento e innovación hacia el 2050 en Costa Rica. (2006). Vol I / Proyecto Estrategia Siglo XXI.-- 1 ed. – San José, C.R. Fundación Costa Rica Estados Unidos de América para la Cooperación.

Richards, JC and Rodgers (2001) *Approaches and Methods in Language Teaching*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press. Recuperado de <http://www.cal.org/ericll/digest/rogers.html>

Saborío, I. (2006). *Introspección curricular de la enseñanza del inglés desde primaria a secundaria y sus posibles repercusiones académicas*. Universidad Nacional. Costa Rica.

Venegas, A. et al. (n.d) *Programa de estudio en inglés, nivel II ciclo*. Ministerio de Educación Pública. División de desarrollo curricular. Oficina de lenguas extranjeras. Recuperado de: http://www.drea.co.cr/ingles/apoyo/Lineamientos_para_la_evaluacion_de_los_aprendizajes_en_LL.pdf

Villa A. (2007). *Aprendizaje basado en competencias: una propuesta para la evaluación de las competencias genéricas*. Universidad de Deusto. España.

Willis, J. (1996) *A Framework for Task-Based Learning*. Harlow: Longman.

Anexos
Anexo 1
Encuesta a estudiantes

Estimado estudiante

El presente cuestionario forma parte de un estudio que estamos llevando a cabo con el fin de conocer su opinión sobre la forma en que su profesor le enseña inglés. El cuestionario es fácil y rápido de contestar. Estimamos que usted deberá disponer de unos 10 minutos para responderlo.

Su participación en este estudio es voluntaria. Usted no tiene que proporcionarnos su nombre. Los resultados serán de uso estrictamente para esta investigación en la forma de cuadros con datos totales y porcentuales. Le solicitamos se sirva contestar con honestidad, pues nuestro propósito es contar con resultados que logre mejorar la enseñanza que usted recibe en inglés.

Si tiene alguna pregunta sobre la naturaleza y los objetivos de la encuesta, o sobre el cuestionario propiamente dicho puede compartirla con el encuestador presente.

Respuesta única

En esta sección, usted debe de marcar con una (X) la casilla de **Sólo**

Si	No
----	----

debe marcar una opción. Favor no dejar respuestas en blanco.

Ejemplo:

#	¿Recibe usted clases de inglés en su escuela?	SI	NO
---	---	----	----

1	¿Hacen pequeñas dramatizaciones entre ustedes en Inglés?	SI	NO
2	¿Hacen proyectos en clase donde tienen que dibujar, construir algo, manipular elementos u otras actividades que requieran materiales extra para aprender inglés?	SI	NO

3	¿Juegan en la clase para aprender inglés?	SI	NO
4.	Cuando realizan trabajos en grupos, ¿el/la teacher supervisa que ustedes hablen en inglés?	SI	NO
5.	Cuando hacen un trabajo en clase, ¿lo presentan o lo comparten con sus compañeros en inglés?	SI	NO
6.	¿Le da su teacher la oportunidad de explicarle a sus compañeros inglés cuando ellos no han entendido?	SI	NO
7.	¿Cantan canciones para aprender inglés?	SI	NO
8.	¿Le habla su teacher en inglés todo el tiempo?	SI	NO
9.	¿Le enseña su teacher a decir las frases que usted necesita cuando quiere comunicar algo y no sabe decirlo en inglés? Ej. <u>Teacher, please, repeat.</u>	SI	NO
10.	Cuando usted le habla a su teacher u otros compañeros en español, ¿su teacher le aconseja que debe hacerlo en inglés?	SI	NO

Escala de Calificación

En la siguiente sección, ubique las siguientes actividades de acuerdo con la frecuencia con que las realiza en su clase de inglés. Marque con una (X) la casetilla correspondiente. Favor no dejar ninguna opción sin ubicar.

Las actividades son:	SIEMPRE	ALGUNAS VECES	NUNCA
1. Escribe en inglés			
2. Conversa en inglés.			
3. Escucha un audio en inglés			
4. Lee en inglés			
5. Escribe en inglés			
6. Usa fotocopias			
7. Usa el libro de texto de inglés			
8. Realiza actividades en frente de la clase			
9. Usa la pizarra			
10. Usa internet para aprender inglés			
11. Ve un video en inglés			
12. Comparte en la clase con personas que hablan sólo inglés			
13. Memorizan vocabulario, oraciones o frases.			

Si tiene algún comentario sobre la encuesta o si hay algo que debería

saber, por favor, siéntase en libertad de escribir al dorso de esta hoja. Gracias por haberse tomado el tiempo de completar este cuestionario. Su colaboración al proveer esta información es agradecida. Si tiene alguna otra pregunta o comentario al respecto del estudio que le gustaría compartir con nosotros, por favor, hágalo en el espacio indicado abajo.

Muchas gracias

Anexo 2
Instrumento de observación docente

Fecha de observación: _____ Nivel _____

Acciones pedagógicas observadas	Congruencia con Enfoque comunicativo (si) (no)	Competencia lingüística	Descripción de la actividad
1. Juego de simulación (role play)			
2. Interacción de pares			
3. Actividades lúdicas			
4. Trabajo en grupo			

5. Solución de problemas			
6. Desempeño de una tarea			
7. Evaluación de pares			
8. Otro			

Nomenclatura para la sección de competencias lingüísticas**1. Lingüística****2. Paralingüística****3. Textual****4. Quinésica****5. Prosémica****6. Cronética**

